

البيان

Aluminium  
for the world

albayyan  
البيان

P.O. Box 570  
Kingdom of Bahrain  
Telephone: +973 1783 0000  
Fax: +973 1783 0083

The Newsletter of Aluminium Bahrain B. S. C.

التشرة الإخبارية لشركة ألنيوم البحرين ش.م.ب.

أبريل 2017 | V: 43 Issue: 04 | 2017



### Alba Reports Improved Q1 Results

البا تعلن عن نتائج إيجابية  
في الربع الأول

### Alba Celebrates "Family Day"

البا تحتفل باليوم العائلي

# Alba Inaugurates "Safety Tomorrowland"

البا تفتتح حملة "السلامة في أرض الغد"





## The Journey to **ZERO Accidents**

الرحلة نحو بيئة عمل خالية من الحوادث



At Alba, our belief in change is the driving force that pushes us towards more excellence and growth. Safety is a mind-set that can only be achieved by truly believing that we can create an accident-free work environment

نؤمن في شركة البا بأهمية التغيير في سبيل تحقيق جميع الأهداف. إن السلامة هي أسلوب حياة، والطريقة الوحيدة للوصول إلى المستوى الأفضل من السلامة هو التحلي بالمسؤولية في تحقيق بيئة خالية من الحوادث

كلمة العدد

# EDITORIAL



There is nothing more inspiring than looking up to the sky and dreaming of a bright future to come. Alba's flagship summer safety campaign for this year adopted that principle with great gusto and presented another impressive and memorable safety campaign under the slogan: "safety Tomorrowland".

We also announced positive Q1 financial results and secured additional financing loans to support the Company's Line 6 Expansion Project. We also celebrated International Labour Day by holding a fun day for Alba employees and their families. On the sporting front, our teams were very active in participating and winning many sporting and charitable events.

We also met with a long serving employees who loves walking down the memory lane and chatted with a bodybuilding employee who has just earned his professional license after winning big in New Zealand.

We really hope that you find this issue both informative and enjoyable. Wishing you a safe and accident-free summer season.

لما حمل الفضاء الشاسع الكثير من الإلهام والتحفيز للحضارات البشرية على مدى الأزمان المختلفة في المسيرة البشرية، وهذا ما حرصت عليه الشركة في حملتها الصيفية الرئيسية والتي حملت اسم "السلامة في أرض الغد".

كما قامت الشركة بالإعلان عن النتائج المالية للربع الأول من العام الحالي، ونجحت في تأمين قروض جديدة لتمويل مشروع الخط السادس للتوسعة، مما يعد إنجازاً هاماً على طريق استكمال مشروع الخط السادس للتوسعة حسب الخطة المتفق عليها. كما شاركنا الموظفين فرحتهم في اليوم العالمي العمال، والذي تم الاحتفال به بمنتزه عين عذاري بمشاركة الموظفين وعائلاتهم. وفي المجال الرياضي، شاركت فرق البها الرياضية في مختلف المسابقات والنشاطات الخيرية.

أما بالنسبة لصفحاتنا المعتادة، فقد التقينا بموظف لازال يحن إلى أيام الزمن الجميل، و بطل مسابقة كمال الأجسام، والتي مكنته من الحصول على بطاقة الاحتراف والمشاركة في المزيد من البطولات العالمية.

نرجو لكم قضاء أوقات آمنة وممتعة مع دخول فصل الصيف، ونتمنى أن تستمتعوا بقراءة العدد الجديد من نشرة البيان.

We welcome your contributions by connecting with us via email  
[albayan@alba.com.bh](mailto:albayan@alba.com.bh) or calling us at  
17837529 and 17835779

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني  
[albayan@alba.com.bh](mailto:albayan@alba.com.bh) أو بالاتصال على الأرقام التالية  
17837529 و 17835779



# Content

في هذا العدد



07 Alba Secures Line 6 Loan  
البا تؤمن قرضاً مالياً جديداً



10 Participation in Career Day  
المشاركة في يوم المهن

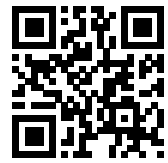


08 Alba Wins New Safety Award  
الفوز بجائزة جديدة في السلامة



12 Alba Wins Big in Raft Race  
البا تفوز في سباق العوامات السنوي

- Follow us On Periscope @Alba4world
- Follow us On Facebook @Alba4world
- Follow us On Instagram @Alba4world
- Follow us On Twitter @Alba4world
- Follow us On Youtube @Alba4world
- Follow us On Flickr @Alba4world
- Follow us On LinkedIn @Aluminium-Bahrain



16 Opening Ceremony of Safety Tomorrowland  
حفلة افتتاح حملة السلامة في أرض الغد



18 My Family is the Key to my Happiness  
عائلتي هي سر سعادتي



27 Alba Celebrates Labour Day  
البا تحتفل باليوم العالمي للعمال



29 CFO Holds Mini Town Hall Session  
الرئيس التنفيذي للشؤون المالية يعقد اللقاء العمالي المصغر



28 Milestone for Line 6 Project  
إنجاز جديد لمشروع الخط السادس



36 A New Champion in Bodybuilding  
بطل جديد في عالم كمال الأجسام



## Alba's Net Income Increases by US\$ 57 Million in Q1 2017

Alba announced improved financial performance at the end of Q1 2017 during the AGM on 21st March 2017, with an approved dividend of BD 29.6 Million (US\$ 78.7 million).

The Company's top-line and bottom-line performance for the first quarter of 2017 were driven primarily by higher LME prices and favourable management performance.

Alba Total Sales for the first quarter of 2017 jumped by 22% YoY to reach BD 190.4 million (US\$ 506 million) versus BD 156.4 million (US\$ 416 million) for the same period in 2016. The Company posted a Net Income of BD 25.6 million (US\$ 68 million) compared to BD 4.2 million (US\$ 11 million) in Q1 2016, an increase of 506% YoY.

Commenting on Alba's sound financial performance in Q1 2017, the Chairman of Alba's Board of Directors, Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa: "Alba has successfully closed the first quarter strong with an unparalleled performance in its top-line and bottom-line.

Together with our solid financial basis, we will be able to transform Alba as Line 6 will shape our future for the generations to come."

Alba's CEO Tim Murray added:

"Alba continues to improve its underlining performance through leveraging the recent gains in LME prices. Despite the recent power outage incident, Alba still expects to deliver strong results in 2017."

## ارتفاع صافي إيرادات ألبا بقيمة 57 مليون دولار أمريكي خلال الربع الأول لعام 2017

أعلن مجلس إدارة الشركة عن النتائج المالية للربع الأول من العام 2017 خلال اجتماع الجمعية العمومية السنوي الذي عقد بتاريخ 21 مارس 2017، كما وافقت ألبا على توزيع أرباح بقيمة 29.6 مليون دينار بحريني (78.7 مليون دولار أمريكي).

وقد سجلت إيرادات وعائدات الشركة خلال الربع الأول من العام 2017 مدفوعاً بشكل رئيسي بارتفاع الأسعار في بورصة لندن للمعادن والأداء الجيد للفريق الإداري. وشهد إجمالي المبيعات لشركة ألبا خلال الربع الأول من العام 2017 طفرة بنسبة 22% ليحقق 190.4 مليون دينار بحريني (506 مليون دولار أمريكي) وذلك مقابل 156.4 مليون دينار بحريني (416 مليون دولار أمريكي) لنفس الفترة من العام 2016.

وقد أعلنت الشركة عن صافي الدخل الذي بلغت قيمته 25.6 مليون دينار بحريني (68 مليون دولار أمريكي) مقارنة بما قيمته 4.2 مليون دينار بحريني (11 مليون دولار أمريكي) خلال الربع الأول من العام 2016، بزيادة بلغت 506% على أساس سنوي. وفي تعليقه على النتائج الطيبة والأداء المالي الجيد للشركة، صرح رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة على إثر انتهاء الربع الأول من العام الحالي بما يلي:

"لقد تمكنت ألبا بفضل من الله تعالى ودعم من القيادة الرشيدة وجهود مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وجميع العاملين في الشركة في الربع الأول من العام الجاري من تحقيق نتائج قوية خلال الفترة سواء على صعيد الإيرادات والأرباح أو على مجمل أنشطة الشركة. وأضاف: "إننا وبفضل الأساس المالي القوي والمتين وتوفيق من الله تعالى سوف نتمكن من خلال مشروع خط الصهر السادس الذي سيري النور قريباً من وضع أسس قوية ورأسخة ترسم مستقبلاً نيراً ومشرفاً للشركة وللأجيال القادمة". ومن جانبه، صرح الرئيس التنفيذي لشركة ألبا تيم موري قائلاً:

"ألبا مستمرة في تحسين أدائها مع الاستفادة من ارتفاع الأسعار في بورصة لندن للمعادن. وبالرغم من حادثة انقطاع الكهرباء التي تعرضت لها الشركة مؤخراً، لا زالت توقعات الشركة في محلها بتحقيق النتائج الجيدة لعام 2017".

## Alba secures c. US\$ 700 million in Export Credit Financing for Line 6 Expansion Project

ألبا تؤمن حوالي 700 مليون دولار أمريكي في تمويل الصادرات الائتمانية لمشروع الخط السادس للتوسعة



WE ALWAYS AIM TO TAKE OUR COMMITMENT TO THE NEXT LEVEL OF EXCELLENT

نهدف دائماً للوصول إلى المستويات الأفضل من التميز



Alba announced that it has secured commitments of c. US\$ 700 million from Export Credit Agency (ECA) supported facilities to finance Line 6 Expansion Project.

The facilities are made-up of a dual tranche of c. US\$ 310 million and c. EUR 315 million SERV Guaranteed Export Credit and c. EUR 50 million Euler Herms Guaranteed Export Credit.

The SERV-backed facility will fund the Company's Power Station 5 (PS5) wherein General Electric (GE), EPC contractor, will provide three 9HA gas turbines, three steam turbines and three heat recovery steam generators (HRSGs). This facility will have a 15-year tenor and the principal amount will be repaid over 12-year period. The Hermes-backed facility will finance the Power Distribution Systems (PDS) where Siemens will construct and commission High Voltage electrical network and provide Gas Insulated Switchgear (GIS) up to 220kV. This facility will have a 14-year tenor and the principal amount will be repaid over 12-year period.

أعلنت شركة ألبا عن تأمينها لتعهدات مالية تبلغ قيمتها حوالي 700 مليون دولار أمريكي، وذلك لتمويل مشروع الخط السادس للتوسعة عن طريق التسهيلات المالية المدعومة من قبل وكالات الصادرات الائتمانية. وتتألف هذه التسهيلات المالية من قسمين، الأول يبلغ حوالي 310 مليون دولار أمريكي وحوالي 315 مليون يورو كصادرات ائتمانية مضمونة من قبل سيرف (SERV)، والثاني بقيمة 50 مليون يورو تقريباً كصادرات ائتمانية مضمونة من قبل يولر هرمز (Euler Hermes).

وستقوم التسهيلات المالية المدعومة من قبل سيرف بتمويل محطة الطاقة رقم 5، حيث ستقوم شركة جنرال إلكتريك (General Electric)، المقاول المسؤول عن أعمال الهندسة والمشتریات والإنشاء بتوفير ثلاثة توربينات غازية من نوع إتش أيه 9 (9HA)، وثلاثة توربينات بخارية، وثلاثة مولدات بخارية ذات خاصية استرداد الحرارة. وسوف تصل فترة سداد التسهيلات المالية إلى 15 عاماً، حيث سيتم دفع المبلغ الأكبر على مدى 12 عاماً. أما التسهيلات المالية المدعومة من قبل يولر هرمز فسوف تمول نظام التوزيع الكهربائي، والذي بموجبها ستقوم شركة سيمنز (Siemens) بإنشاء وتشغيل شبكة كهرباء عالية الجهد وتوفير مفاتيح تحكم معزولة بالغاز حتى 220 كيلوفولت. وسوف تبلغ فترة سداد هذا القسم من التسهيلات المالية 14 عاماً، حيث سيتم دفع المبلغ الأكبر على مدى 12 عاماً.





## Alba Wins Gold ROSPA Health and Safety Awards 2017

Alba won the Gold Award for Occupational Health and Safety 2017 by the Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA), UK, which recognises health and safety success and awards companies around the world for their ongoing commitment to raising health and safety standards.

Commenting on this occasion, Alba's CEO Tim Murray said:

"Safety is the number one priority in Alba. We truly believe that by working together as one team, we will achieve the Company's ultimate objective of Zero Accidents at work.

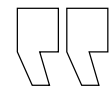
Alba is pleased to win the ROSPA Award, which is truly a reward for all our efforts towards developing and maintaining a safe work culture. I would like to thank all our employees for their commitment and efforts in achieving our safety goals."

## ألبا تفوز بالجائزة الذهبية للصحة والسلامة من جوائز الجمعية الملكية لمكافحة الحوادث 2017

فازت ألبا بالجائزة الذهبية عن فئة الصحة والسلامة المهنية لعام 2017 من قبل الجمعية الملكية لمكافحة الحوادث بالملكة المتحدة، والتي تحرص على تكريم إنجازات الصحة والسلامة وتقديم الجوائز التقديرية للشركات من مختلف أنحاء العالم نظير جهودها الحثيثة والمستمرة في رفع معايير الصحة والسلامة.

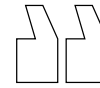
وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة ألبا تيم موري قائلاً:

"تعتبر السلامة على رأس قائمة أولوياتنا، ونحن نؤمن بأننا من خلال العمل معاً كفريق واحد، يمكننا تحقيق الهدف الأول للشركة وهو بيئة عمل خالية من الحوادث. ويسر ألبا الحصول على هذه الجائزة المرموقة، وهي اعتراف بتضافر الجهود من أجل تحقيق بيئة آمنة. وأود بهذه المناسبة أن أشكر جميع الموظفين على التزامهم وجهودهم المخلصة في تحقيق أهداف السلامة."



**TRUE OWNERSHIP OF SAFETY IS OUR FUTURE**

توليه مسؤولية السلامة هو الطريق نحو المستقبل



## Alba Participates in Global HSE Conference & Exhibition 2017

Alba was a key sponsor and participant in the 4th Edition of Global HSE Conference and Exhibition 2017, held at the Gulf Hotel from 18 to 20 April 2017 under the patronage of His Excellency Shaikh Mohamed bin Khalifa Al Khalifa, Minister of Oil, Kingdom of Bahrain.

Alba's CEO Tim Murray was a panellist on the CEO Leadership Panel, which was held on 18 April 2017, and featured major companies such as Bapco, Tatweer and Banagas.

Speaking about the Global HSE event, Murray said:

"Sustaining the focus on employee safety and health remains a key priority for Alba. By developing a proactive safety culture, the Company will be able to improve its bottom-line results.

And by supporting and participating in the Global HSE event, we are able to build partnerships and share best practices in Safety, Health and Environment, which in turn can be implemented to have a safer and healthier work environment."

## ألبا تشارك في مؤتمر ومعرض Global HSE لعام 2017

كانت ألبا ضمن الشركات الراحبة الرئيسية والمشاركة في النسخة الرابعة من مؤتمر ومعرض منظمة الصحة والسلامة والبيئة العالمية Global HSE لعام 2017، والذي تم تنظيمه بفندق الخليج في الفترة من 18 وحتى 20 أبريل 2017 تحت رعاية معالي الشيخ محمد بن خليفة آل خليفة وزير النفط لملكة البحرين.

وكان الرئيس التنفيذي لشركة ألبا تيم موري ضمن أعضاء حلقة النقاش في لجنة القيادة للرؤساء التنفيذيين والتي عقدت بتاريخ 18 أبريل 2017 واستضافت ممثلين عن كبرى الشركات كشركة بابكو وتطوير وبنغازي.

وفي حديثه عن هذه الفعالية، صرح موري قائلاً:

"لإزال التركيز على صحة وسلامة الموظفين له الأولوية بالنسبة لشركة ألبا. ومن خلال خلق بيئة عمل تشجع مبادرات السلامة، سوف تتمكن الشركة من زيادة أرباحها. ومن خلال دعم هذا المؤتمر والمعرض المصاحب له، فإننا نسعى لخلق شراكات جديدة وتبادل الخبرات والتعرف على أفضل ممارسات السلامة والصحة والبيئة، والتي يمكن تطبيقها لتحقيق بيئة عمل أكثر صحة وسلامة."



## Alba Manager Appointed by Royal Decree as Commissioner of National Institution for Human Rights

Alba is proud to announce that its Training Manager, Rawdha Al Aradi, has been appointed as a part-time member of the Board of Commissioners of the National Institution for Human Rights (NIHR) as announced in the Royal Decree 23/2017 issued by His Majesty King Hamad bin Isa bin Khalifa, the King of the Kingdom of Bahrain.

The announcement was made on 20 April 2017 where Rawdha's name was announced, along with other full-time, part-time and Members from the Legislative Authority. The duration of the membership is for a four-year renewable term.

Speaking on the appointment, Alba's CEO Tim Murray said:

"We are thankful to His Majesty the King, who through the Royal Decree 23/2017, has appointed Rawdha to this important position.

Alba believes that women have an equal and important role in its success and strongly supports its women employees to achieve their true potential. I am certain that Rawdha's expertise and insights will be extremely beneficial to the Board and good governance of the NIHR Commission."

## تعيين مديرة التدريب في ألبا بهرسوم ملكي كمفوض في المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان

تفخر ألبا بالإعلان عن تعيين مديرة التدريب بالشركة روضة العرادي عضواً غير متفرغ في مجلس مفوضي المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان، وذلك بموجب المرسوم الملكي رقم 23/2017 الصادر عن حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المقدي.

هذا وقد صدر المرسوم الملكي بتاريخ 20 أبريل 2017، حيث تم الإعلان عن تعيين روضة العرادي ضمن قائمة المفوضين المتفرغين وغير المتفرغين وكذلك الأعضاء في هذه الهيئة التشريعية، وتبلغ مدة العضوية أربع سنوات قابلة للتجديد.

وعن تعيين روضة العرادي، صرح الرئيس التنفيذي لشركة ألبا تيم موري قائلاً: "إننا ممتنون لصدور المرسوم الملكي رقم 23/2017 عن جلالة الملك المقدي بتعيين روضة العرادي في هذا المنصب الهام.

تؤمن ألبا دائماً بأن المرأة لها نفس الدور الهام الذي يقوم به الرجل في تحقيق النجاح للشركة، وهي حريصة دائماً على تقديم الدعم لموظفاتنا من أجل تحقيق إمكاناتهن وقدراتهن على أرض الواقع. وأنا واثق بأن الخبرة والمعرفة الواسعة التي تتمتع بها روضة سوف يكون لها عظيم الأثر في عمل المجلس والحوكمة الجيدة للمؤسسة."



## Meed Interviews CFO Ali Al Baqali

Alba's CFO Ali Al Baqali had an interview on April 2, 2017, with the Middle East Business Intelligence (MEED), a remarkable senior management media brand that has been integral to delivering business information and news, intelligence and analysis on the Middle East economies and activities since 1957. The interview was published on MEED's official website

## مؤسسة (مييد) للأبحاث تجري مقابلة مع الرئيس التنفيذي للشؤون المالية

أجرت مؤسسة مييد للأبحاث والدراسات والتسويق مقابلة حصرية مع الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي بتاريخ 2 أبريل 2017. وتقوم مؤسسة مييد بتقديم معلومات وتقارير تخصصية حول الأبحاث التسويقية في منطقة الشرق الأوسط منذ العام 1957، وقد تم نشر المقابلة على الموقع الرسمي لمؤسسة مييد كجزء من حرص الشركة على التواصل مع الجهات المختصة وتطوير العلاقات التجارية مع الشركات العالمية المتخصصة في المجال الصناعي.



## Alba Key Participant and Sponsor for BTI Career Week

Alba played a major role in sponsoring and participating in Bahrain Training Institute (BTI)'s Career Week 2017 held under the patronage of His Excellency the Minister of Education, Dr Majed bin Ali Al Nuaimi from 23 to 25 April 2017 at the institute's premises. Commenting on this occasion, Director of Administration Waleed Tamimi said:

"As a Bahraini company, Alba is pleased to support BTI's Career Week, which offers the students an understanding of the professional world as well as career opportunities in Bahrain. We look forward to meet BTI graduates and trainees who will shape the world of work for the years to come through their career aspirations."

## ألبا مشارك وراعٍ رئيسي لأسبوع المهن بمعهد البحرين للتدريب

حرصت ألبا على دعمها إلى جانب المشاركة في معرض "أسبوع المهن" لعام 2017 الذي نظمه معهد البحرين للتدريب تحت رعاية سعادة وزير التربية والتعليم الدكتور ماجد بن علي النعيمي في الفترة من 23 وحتى 25 أبريل بمعهد البحرين للتدريب.

وقد صرح المدير الإداري للشؤون الإدارية وليد التميمي بهذه المناسبة قائلاً: "يسر ألبا بصفتها شركة بحرينية أن تقدم دعمها لمعرض أسبوع المهن الذي ينظمه معهد البحرين للتدريب، والذي يتيح للطلبة والطالبات فرصة للتعرف على عالم المهن والفرص المهنية التي تقدمها مملكة البحرين. ونحن نتطلع للقاء خريجي ومتدربي المعهد الذين سيكون لهم دور في رسم ملامح سوق العمل خلال السنوات القادمة بفضل تطلعاتهم وأحلامهم المستقبلية".



## Alba Hosts Participants of "Energy Efficiency Indicators" Workshop

In line with the Company's commitment towards sharing its knowledge with the globe, Alba received on April 25, 2017, the participants of regional "Energy Efficiency Indicators" Workshop, which was held in Bahrain by the Statistical Centre for the Cooperation Council for the Arab Countries of the Gulf (GCC-Stat), in cooperation with the Bahrain's e-Government Authority.

The participants were received by Director of Administration Waleed Tamimi and Acting Manager Line 6 Project - Power Khaled Mersal, who briefed them about Alba's full-fledged operations, especially those related to Power, as well as about the Company's positive impact on Bahrain's economy and society.

## ألبا تستضيف المشاركين في المؤتمر الخليجي لكفاءة الطاقة

التزاماً من الشركة بتبني العلاقات المتبادلة مع كافة الجهات الحكومية والخاصة، استقبلت ألبا بتاريخ 25 أبريل 2017 الوفد المشارك في المؤتمر الخليجي لكفاءة الطاقة، والذي نظمه المركز الخليجي والعربي للقياس والإحصاءات بالتعاون مع هيئة الحكومة الإلكترونية بمملكة البحرين.

وكان في استقبال الوفد كل من المدير الإداري للشؤون الإدارية وليد التميمي ومدير مشروع محطة الطاقة 5 بالوكالة خالد مرسال، حيث تم إعطاء الوفد نبذة تفصيلية عن أهم أدوات قياس الأداء في الشركة بشكل عام، ومحطات الكهرباء بشكل خاص، والدور الذي تلعبه الشركة في دعم الاقتصاد الوطني مع البدء في تنفيذ مشروع الخط السادس للتوسعة.

**INVESTMENT IN PEOPLE IS OUR TOP PRIORITY**

**الاستثمار في الموظفين هو أولوية قصوى لدينا**



## Alba Receives a Delegation from SNC Lavalin

Alba received a delegation from SNC Lavalin Engineering and Construction Company led by President and CEO Neil Bruce, and General Manager Saudi Arabia and Bahrain Hadi Al Ajami, on April 03, 2017, to emphasize on its leading role in establishing professional business relationships with leading firms in the region. The delegation was received by COO Amin Sultan, CFO Ali Al Baqqali, CMO Khalid A. Latif and Director Line 6 Expansion Project Shawqi Al Hashmi, who gave them a brief on Alba's Line 6 Expansion Project, with the purpose of exploring areas of mutual interest and cooperation.

## تستقبل وفداً من شركة إس إن سي لافالين الهندسية

استقبلت ألبا بتاريخ 3 أبريل 2017 وفداً رفيع المستوى من شركة إس إن سي لافالين الهندسية والإنشائية، ضم كلا من رئيس الشركة السيد نيل بروس والمدير العام في السعودية والبحرين السيد هادي العجمي، وقد كان في استقبال الوفد كل من الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والمدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي. وقد تم تعريف الوفد بأخر المستجدات فيما يتعلق بمشروع الخط السادس للتوسعة وسبل التعاون المشترك بين الشركتين في المستقبل، وذلك تماشياً مع خطط الشركة الرامية إلى تطوير المعدات الهندسية والإنشائية في مختلف الأقسام بالشركة.

## APMT Bahrain visits Alba

In line with Alba's commitment towards boosting collaboration with the leading local, regional and international companies, CMO Khalid A. Latif received on April 19, 2017, a delegation from APMT Bahrain, comprising General Manager Operations Mahesh J. Manikoth and Commercial Manager Ebrahim Al Salem, with the aim of bolstering business ties and seeking areas of mutual cooperation.



## شركة أي بي ترمينالز البحرين تزور ألبا

تزامناً مع سياسة الشركة الهادفة إلى تطوير العلاقات المتبادلة مع الشركات المحلية الرائدة، قامت شركة أي بي ترمينالز البحرين بزيارة الشركة والالتقاء بالرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف بتاريخ 19 أبريل 2017. وقد ضم الوفد الزائر كل من المدير العام للعمليات ميهيش مانيكوت والمدير التجاري إبراهيم السالم، حيث قام الوفد بمناقشة مجالات التعاون المشترك في مجال نقل وشحن منتجات الشركة باستخدام مرافق شركة أي بي ترمينالز البحرين، مما يصب في المصلحة المشتركة للطرفين على المدى الطويل.

## Bolstering Business Ties

Alba's commitment towards bolstering its business ties with its customers across the globe gained further momentum as the Company received on April 22, 2017, two delegations of customers from Japan and Hong Kong to discuss future business growth opportunities.

The delegations' members were received by CMO Khalid A. Latif along with other top officials who gave them insights into the spectrum of Alba's products and Line 6 Expansion Project which will boost Alba's per-annum production to reach 1.5M mt upon its full ramp-up. Moreover, the delegations were given a tour of the smelter and were introduced to its various functions.

## تعزيز العلاقات المشتركة

تماشياً مع خطط الشركة الرامية إلى تعزيز العلاقات المشتركة مع أهم الزبائن حول العالم، وللدفع بمستوى المبيعات في جميع أنحاء العالم، قامت الشركة باستقبال وفد من عملاء الشركة في اليابان وهونغ كونغ بتاريخ 22 أبريل 2017.

وكان الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف في استقبال الوفد، بالإضافة إلى عدد من المسؤولين في الشركة، حيث تم تعريفهم بأهم خطط الشركة المتعلقة بمشروع الخط السادس للتوسعة والذي سيرفع من إنتاج الشركة ليصل إلى 1.5 مليون طن متري سنوياً. كما قام الوفد بأخذ جولة تعريفية في الأقسام الرئيسية التابعة للمصهر.

## Raising Alba team's flag for charitable causes

نرفع اسم الشركة في جميع المحافل الرياضية والخيرية



## Alba Continues its Winning Streak at Annual Raft Race

Alba continued its winning streak at the Rotary Club of Salmaniya's 41st Annual Raft Race competition, held on 31 March 2017 at Al Bander Hotel & Resort, Bahrain, where it won the second place in the Open Sea (Men) as well as the Lagoon (Mixed teams) categories.

Commenting on this occasion, Alba's CEO Tim Murray said: "Alba has been a regular participant and supporter throughout the Raft Race's history. Alba deeply values its role as a corporate citizen and our support demonstrates our commitment to charitable causes. I congratulate the Alba teams on their win and for playing a vital role in ensuring the success of this charity event."

## ألبا تواصل سلسلة نجاحاتها في سباق العوامات السنوي

واصلت ألبا سلسلة نجاحاتها في فعالية نادي روتاري السلمانية "سباق العوامات السنوي الحادي والأربعين" والذي أقيم بتاريخ 31 مارس 2017 في فندق ومنتجع البندر - البحرين، حيث فاز فريق ألبا بالمركز الثاني في سباق المياه المفتوحة (رجال) وكذلك في سباق اللاجون (الفرق المختلطة). وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة ألبا تيم موري قائلاً: "حرصت ألبا دائماً على أن تكون ضمن الفرق المشاركة والداعمة على مدى تاريخ سباق العوامات. وتقدر ألبا دورها كشركة مواطنة، فدعمنا ببرهن التزامنا بالأهداف النبيلة والخيرية. لذلك أود أن أهنئ فريق ألبا على فوزهم ولدورهم المحوري في تحقيق النجاح لهذه الفعالية الخيرية طوال هذه السنوات."



## Alba Backs the 5<sup>th</sup> Border & Coast Guard Week

Alba took part in the 5th Border and Coast Guard Week, organised from April 2-7, 2017, under the theme of "Our Goal is Security and Safety". The event featured various activities that aimed at increasing awareness on sailing safety such as checking the weather reports before sailing, ensuring the availability of safety tools on boats, and avoiding crossing regional water of Bahrain. Moreover, it featured an exhibition to enhance awareness of seafarers.

## المشاركة في أسبوع خفر السواحل وحرس الحدود الخامس

شاركت ألبا في أسبوع خفر السواحل وحرس الحدود الخامس، والذي أقامته وزارة الداخلية بالتعاون مع خفر السواحل بالملكة في الفترة ما بين 2 إلى 7 أبريل 2017 تحت عنوان "هدفنا هو أمن وسلامة المجتمع". وقد شهد الأسبوع العديد من الفعاليات التي ركزت على مبادئ السلامة خلال ممارسة الرياضات المائية والحرص على التعرف على حالة الطقس، وتوفير وسائل السلامة على القوارب الشراعية قبل القيام بالرحلات البحرية، مع تجنب الخروج عن المياه الإقليمية حرصاً على سلامة الأشخاص والمجتمع.



## Alba Hosts GAC HR Committee Meeting

Alba, the first aluminium smelter in Middle East and one of the largest and most modern Aluminium Companies in the world, hosted the GAC HR Committee Meeting on April 26, 2017, to share knowledge and best practices in the field of Human Resources and to boost the productive collaboration between the GAC's members. Alba's HR Manager Hamad Al Shaibeh welcomed the participants and briefed them about the current HR Policies and Regulations being adopted by Alba, as well as giving them a tour of the Training Department and introduced to its various initiatives in the development of its employees in recent years.

## ألبا تستضيف أعضاء لجنة الموارد البشرية بالمجلس الخليجي للألمنيوم

استقبلت ألبا في الشركة أعضاء لجنة الموارد البشرية بالمجلس الخليجي للألمنيوم بتاريخ 26 أبريل 2017، وذلك بهدف تبادل الخبرات وأفضل الممارسات المتبعة في مجال إدارة الموارد البشرية وتحسين مستوى الإنتاجية في الشركات المنضوية تحت مظلة المجلس الخليجي للألمنيوم. وقد قام مدير دائرة الموارد البشرية حمد الشيبية باستقبال الوفد والتعريف بالأقسام الرئيسية في الشركة وأهم المبادرات التي قادها الرئيس التنفيذي تيم موري في سبيل تنمية رأس المال البشري في الشركة في السنوات الأخيرة.



(www.aluminiuminsider.com)

## EGA Among Four New Members of the Aluminum Association

The Aluminum Association announced the addition of four new members. It now counts Alcoa Aluminio, Emirates Global Aluminium, Linde LLC, and Material Sciences Corporation among its numbers. Alcoa Aluminio joins the Association as a producer member. The company is based in Cuautitlan, Mexico and operates three plants that produce aluminium plate, sheet, and foil for markets including the automotive, packaging, construction, and cookware sectors.



(www.dotemirates.com)

## Emirates Global Aluminium to Open Shanghai Office

Emirates Global Aluminium (EGA) will expand into China by opening its first office in Shanghai to source raw materials and other supplies. The new office will be run by EGA's Chinese subsidiary, building on the strong ties already present, with EGA sourcing more than US\$500 million of supplies from the Asian country over the past two years.

## شركة الإمارات العالمية للألمنيوم تنضم إلى اتحاد صناعات الألمنيوم

أعلن اتحاد صناعات الألمنيوم عن انضمام أربعة أعضاء جدد إلى عضوية المنظمة، حيث تم تسمية كل من شركة ألكو، الإمارات العالمية للألمنيوم، شركة ليند المحدودة، وشركة علوم المواد من ضمن الأعضاء الجدد للاتحاد. كما تعتبر شركة ألكو من شركات الألمنيوم الواعدة في المكسيك، حيث تمتلك ثلاثة مصانع متخصصة في إنتاج صفائح ورقائق الألمنيوم التي يتم استخدامها في صناعة السيارات والتغليف والمقاولات وأواني المطبخ.

## شركة الإمارات العالمية للألمنيوم تفتتح مكتبها في شنغهاي

صرحت شركة الإمارات العالمية أنها تعتزم توسيع نشاطها التجاري من خلال افتتاح أول مكتب لها في مدينة شنغهاي الصينية، حيث سيكون بمثابة حلقة وصل مباشرة مع منتجي المواد الخام وغيرها من المواد والخدمات. ويدير المكتب شركة صينية فرعية تابعة لشركة الإمارات العالمية للألمنيوم، ويهدف لتعزيز العلاقات التجارية القوية بين البلدين، حيث قامت الصين بتوريد ما قيمته 500 مليون دولار من الإمدادات خلال العامين الماضيين.



(www.nasdaq.com)

## China Set to Boost Aluminium Exports as Prices Rise

China's aluminium makers are expected to step up exports in coming months as a healthier global manufacturing climate and declining world stockpiles boost demand, traders and analysts said. Higher exports of semi-manufactured aluminium could dampen London Metal Exchange (LME) aluminium prices, which have surged nearly 14 percent this year, as well as stoke global trade tensions.

## الصين تتجه إلى زيادة الطاقة الإنتاجية للمعدن مع ارتفاع الأسعار

من المتوقع أن تبدأ مصاهر الألمنيوم في الصين برفع معدلات الإنتاج والتصدير خلال الأشهر القليلة القادمة مع ارتفاع الطلب على الألمنيوم الذي جاء نتيجة لتحسن الوضع الاقتصادي العالمي لصناعة الألمنيوم وتراجع المخزون العالمي، وهو الأمر الذي يتوقعه الخبراء الاقتصاديون. وقد يؤثر ارتفاع صادرات منتجات الألمنيوم شبه النهائية على الأسعار في بورصة لندن للمعادن، التي شهدت ارتفاعاً بلغ حوالي 14% هذا العام، إلى جانب تقادم التوترات التجارية العالمية.



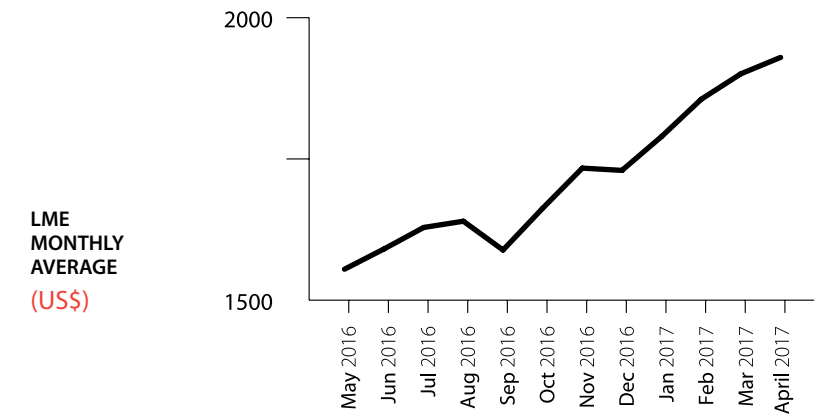
(www.oilandgasproductnews.com)

## OPEC Likely to Drive Near-Term Oil Market as Recovery Lags: Scotiabank

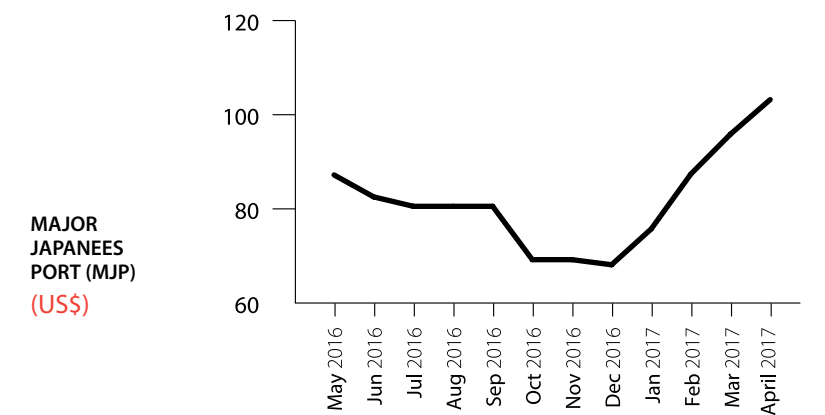
The Scotiabank Commodity Price Index gained 2.2% m/m in February as industrial commodities continue to benefit from healthy demand on the back of a stronger global economic outlook, while supply-side idiosyncrasies continue to provide opportunity for differentiation. The oil market recovery remains on track but fragile, as OPEC headlines will continue to drive near-term market sentiment, especially ahead of the May 25th meeting to decide whether or not to maintain production cuts for another six months.

## منظمة أوبك قد تدفع بأسعار النفط إلى مستويات أعلى مع البطء في معدل التحسن الطبيعي في أسعار النفط

استعاد مؤشر سكوتيا بنك لأسعار السلع الأساسية ما يقارب من 2.2% من مستوياته السابقة خلال شهر فبراير، مع استمرار السلع الأساسية الصناعية في الاستفادة من الطلب الجيد الذي جاء على خلفية تحسن الوضع الاقتصادي العام، ولا زال الوضع العام لسوق النفط في تحسن مستمر إلا أنه بطيء، إذ ستستمر المنظمة في التأثير على الوضع العام للسوق خلال الفترة القادمة، وخصوصاً ما قبل اجتماع الدول الأعضاء بتاريخ 25 مايو الجاري لتحديد التوجه المستقبلي لمستوى الإنتاج ومعدل الأسعار خلال الأشهر الستة القادمة.



Month الشهر	Monthly Average (US\$)	Month الشهر	Monthly Average (US\$)
May 2016	1479	November 2016	1664
Jun 2016	1564	December 2016	1730
July 2016	1556	January 2017	1791
August 2016	1592	February 2017	1857
September 2016	1641	March 2017	1902
October 2016	1590	April 2017	1931



Month الشهر	Major Japanese Port (MJP)	Month الشهر	Major Japanese Port (MJP)
May 2016	110	November 2016	74
Jun 2016	101	December 2016	72
July 2016	94	January 2017	84
August 2016	91	February 2017	101.3
September 2016	91	March 2017	114
October 2016	91	April 2017	125



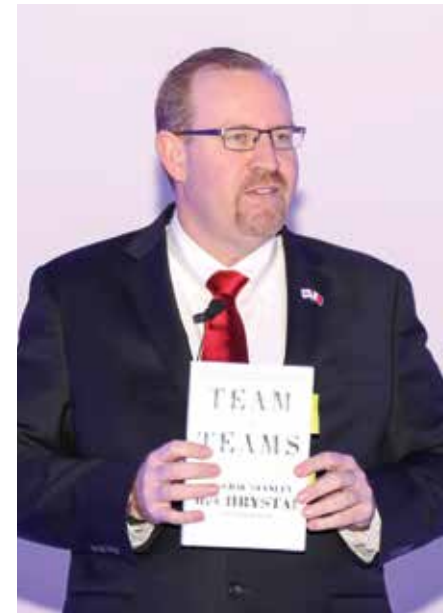


## ALBA SUMMER SAFETY CAMPAIGN LAUNCHED INTO TOMORROWLAND

Alba continued its strong legacy in creating innovative safety campaigns in preparation for the summer season with the inauguration of the 2017 safety summer campaign under the theme: "Safety Tomorrowland" at the Oasis Hall on May 8th 2017.

The opening ceremony was attended by the Chairman of Alba's Board of Directors Sh. Daij Bin Salman Al Khalifa, Alba CEO Tim Murray, the Executive Management team, Line managers and a group of invited guests from major companies, customers and governmental bodies. Alba's Oasis Hall, was transformed into a futuristic pod of spaceships, rockets and portal in a symbolic representation of taking Alba's safety into the next level of excellence where all injuries and accidents will be prevented.

The opening ceremony featured speeches by Alba Chairman Sh. Daij Bin Salman Al Khalifa, who iterated the Board's strong resolve on safety and the importance of putting safety first in all the current and future plans of the company. This was followed by a welcoming address by Alba CEO Tim Murray who explained the 3 main safety messages of the campaign and reminded all the attendees that only through true ownership of safety can Alba reach the next level of Safety.



## حملة ألبا للسلامة الصيفية تنطلق نحو أرض الغد

واصلت ألبا مسيرتها المتميزة في تقديم حملاتها الصيفية الإبداعية في مجال السلامة والصحة والبيئة عن طريق إطلاق حملة "السلامة في أرض الغد"، وذلك خلال حفل الافتتاح الذي أقيم بتاريخ 8 مايو 2017 في قاعة الواحة بالشركة.

وقد حضر حفل الافتتاح رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، والرئيس التنفيذي تيم موري، وأعضاء فريق الإدارة التنفيذية، ومدراء الدوائر، ومجموعة من الضيوف من الشركات الكبرى والمؤسسات الحكومية في المملكة. وقد تحولت قاعة الواحة إلى محطة فضائية مستقبلية، تتمازج فيها المركبات الفضائية مع المدن المستقبلية لتقديم صورة رمزية معبرة عن الموضوع الأساسي لحملة هذا العام، والمتمحور حول أهمية تحقيق مستويات أعلى في السلامة في بيئة عمل خالية من الحوادث والإصابات.

وقد شهد حفل الافتتاح كلمة راعي الحفل الشيخ دعيج آل خليفة، والذي أكد على حرص أعضاء مجلس الإدارة على اعتبار السلامة أولوية قصوى في كافة خطط الشركة الحالية والمستقبلية. وتلت كلمة رئيس مجلس الإدارة محاضرة تعريفية عن أهم المبادئ التي تهدف الحملة إلى إيصالها من تقديم الرئيس التنفيذي تيم موري، والذي حرص على التأكيد على أهمية تولي كافة الموظفين مسؤولية سلامتهم وسلامة زملائهم أثناء التواجد في مواقع العمل للوصول بالسلامة في الشركة إلى أعلى المستويات.

SAFETY TOMORROWLAND IS A TOP PRIORITY IN ALBA'S STRATEGIC GOALS AND PLANS

السلامة في أرض الغد هي على قائمة خطط الشركة الاستراتيجية



#### Awareness sessions and site visits:

The 8-day long campaign featured tailor-made presentations and sessions by members of the Executive Management team as well as invited guest speakers on various safety related topics and learning lessons from other smelting on reducing heat exhaustion cases in the summer season. The sessions were attended by employees from various departments and featured interactive Q&A sessions, video presentations and practical guidelines on combating the adverse impact of working in hot weather conditions.

#### محاضرات تعريفية وزيارات ميدانية:

وشهد جدول فعاليات حملة السلامة مجموعة من المحاضرات التعريفية التي قدمها أعضاء فريق الإدارة التنفيذية، ومجموعة من المتخصصين في مجال السلامة الصناعية والوقاية من الحوادث في فصل الصيف على مدى ثمانية أيام متتالية، وقد حرص عدد كبير من الموظفين من كافة الأقسام على الحضور والمشاركة الفعالة في هذه المحاضرات، وذلك للتعرف على أفضل الممارسات التي تتبعها الشركات الرائدة في مجال السلامة الصناعية، ونقل أهم الدروس المستفادة من هذه المحاضرات إلى مواقع العمل في الشركة. كما تخللت هذه المحاضرات مجموعة من العروض التوضيحية، والأفلام التوعوية والنصائح العملية للوقاية من مخاطر العمل في الجو الحار.





The daily awareness sessions were followed by shop floor visits by the Executive Management team, Directors and line managers along with members of the SHE department, the organizing committee and representatives from Alba trades unions. The main aim of these visits was to boost the morale of employees and thank them for their loyalty, commitment and one family spirit in recent months. The main messages behind the summer safety campaigns were also discussed as part of the company's belief in the importance of direct communication and being visible on the shop floor.

كما تلت هذه المحاضرات التوعوية اليومية مجموعة من الزيارات الميدانية التي قام بها أعضاء الفريق الإداري، والمدراء الإداريين، ومدراء الدوائر، وأعضاء اللجنة المنظمة، وممثلي نقابتي العمال في الشركة، وذلك بهدف رفع الروح المعنوية للعمال في مواقع العمل، وتوجيه الشكر والتقدير لهم على الجهود التي بذلوها خلال الأشهر الماضية، مما يدل على مدى التزامهم بمسؤولياتهم وتحليهم بالإخلاص للشركة، وهو الأمر الذي تحرص إدارة الشركة على التأكيد عليه لمواصلة العمل بروح العائلة الواحدة والتركيز على أهمية التواصل المباشر بين الإدارة وكافة الموظفين في الشركة.



### Interdepartmental safety competition:

The daily schedule of events also included an interdepartmental safety and general knowledge trivia quiz show, in which teams from various departments competed to answer questions related to Alba Safety system and procedures as well as testing their abilities to answer general knowledge questions in an entertaining and competitive set-up. The safety competition is a new addition to the line-up of activities included in this year's summer campaign with the aim of adding diversity in the program and promote the culture of reading and learning. Winners of the interdepartmental safety competition were announced after succeeding in passing the elimination rounds and reaching the final round. The safety competition was well received by the attendees who enjoyed all the stages and encouraged their colleagues to answer all the trivia questions correctly.

### مسابقات السلامة بين دوائر الشركة:

شهدت حملة السلامة لهذا العام مسابقة السلامة بين الدوائر المختلفة في الشركة، والتي تناولت مواضيع السلامة إلى جانب أسئلة متنوعة في الثقافة العامة، حيث تنافس المشاركون في الفوز بالمرحلة التمهيدية للمسابقة والوصول إلى المراحل النهائية في جو ترفيهي تسوده الروح الرياضية العالية والتنافس الشريف بين كافة الموظفين في الشركة. وقد اختيرت الأسئلة التي تم توجيهها للمشاركين بهدف تنمية قدراتهم الذهنية في مجال الثقافة العامة، وتذكيرهم بأهم مبادئ منظومة السلامة في الشركة من أجل تعزيز ثقافة القراءة والتعلم في الشركة، وإضافة نوع من التغيير والتنوع في برنامج الحملة لهذا العام. وقد لاقت المسابقة استحسان المشاركين والحضور على حد سواء، كما شهدت كافة مراحل المسابقة حضوراً مميزاً من كافة الموظفين، والذين حرصوا على الحضور وتشجيع المشاركين للوصول إلى المراحل النهائية والفوز بالمراكز الأولى في مسابقة السلامة الخاصة بحملة "السلامة في أرض الغد".





## Muneer Rahma:

My children are the driving force in my life, and the symbol of unconditional love

منير رحمة: أولادي أغلى ما عندي وهم قلبي حينما يتجسد في صورة إنسان

Our guest for this issue is a beloved personality among his peers and colleagues. Known for his readiness to help others in times of need, he believes in the importance of self-respect and providing services to others with a smile. He is also an old soul who cherishes the good old times, when things were simpler and people treated each other differently and without hidden agendas or double standards.



He is also a dedicated family man, who sees his true happiness in the unconditional love that his children provide each day. our guest is Muneer Rahma from General Services and this is what he had to say:

### An introduction?

I was born on December 9, 1969. I am settled with 4 children: Elyas, Rawan, Ranad and Hadi. I have an HND degree from the UK and I have been working for Alba since 1992.

### How did you join Alba?

I joined Alba during the start-up of Reduction Line 4. I was studying Civil Engineering in the University of Bahrain at that time and got the opportunity to join the apprentice program in the field of heavy vehicles and managed to complete my 3 years internship successfully and join the General Services section where I am currently working for the past 25 years.

### How do you assess Alba's developmental programs?

I feel that Alba has one of the best developmental programs in the region and I have benefited tremendously from the sponsorship that the company gave me to study in the UK back in 1995, which was also an important turning point in my career.

### The difference between now and then?

There is a huge difference between these days and the earlier days of my internship in Alba and I am a nostalgic person by nature, so I always long to remember the old days and the simplicity of living and working in those early years, which are things that we really miss these days in all aspects of life.

### Main challenges that you faced personally?

There were many challenges and difficulties, most important of which the ability of getting the buy-in from other departments on the list of priorities in performing the various services as well as the allocation of the cost associated with every type of services that we present to the various departments.

### Something that you gained from Alba?

I gained a lot of life lessons and practical working experience from Alba and my work has taught me how to assume responsibility of my position and become a productive member of this organization.

### Lessons learnt from the previous generation?

Surely, the previous generations of Alba employees were our life-long mentors who taught us the trade secrets and the basis of excellence in performing our tasks to the best possible level and we are grateful to all of them.

### Your most cherished memory?

It has to be the 1990s, where we developed life-long working relationships with our peers and colleagues. Indeed, it was a unique period of time for me personally.

### How do you spend your free time?

I like to dedicate enough quality time with the family and I don't like to change my inner circle of friends so I always focus on keeping the same list of friends for many years.

### Any specific hobbies?

I like open water diving and riding motorbikes

### What makes you happy?

My children are the ultimate source of my happiness; their success gives me a lot of joy and satisfaction in life.

### Your favourite travel destination?

I love to travel to Turkey. This country has a lot of charm, culture and natural beauty.

### A principle you live by?

"Own your problems, and don't transfer them to others. The only person you should blame for any failure is yourself."

### Where do you find your weak spot?

I always treat people at face value, which caused me a great deal of pain in the past.

### A wish that came true, and another wish that is yet to come true?

Working for Alba is a wish that came true for me, and seeing my children achieving their full potential in life is a wish yet to come true.

### A dedication?

I dedicate these words to my beloved daughter "Rawan".

### Your favourite dish?

I usually go for exotic cuisines and I also like most Italian dishes.

### Your close friend and partner?

This has to be my cousin Jassim Hajji. My friend in Alba and outside Alba as well.

### Something that you always keep close by?

The picture of my children.

### Any last words?

Thank you very much for this interview and a special word of appreciation to our mentors from the previous generations. We have learned a lot from your teachings and lessons.

للمستوى الذي وصلنا له اليوم.

ماهي المرحلة الأجل في مسيرتك المهنية بالشركة؟

مرحلة التسعينات هي الأجل في الشركة، ولزالت ذكرياتها عالقة في ذهني.

بعيداً عن أجواء العمل، كيف تمارس حياتك اليومية؟

يومي يكون بشكل عام موزعاً بين مسؤولياتي العائلية وبين الأصدقاء والمقربين، وحياتي تملل للروتين فأنا لست من هواة التغيير، وإن طرأ أي تغيير فهو محدود جداً.

ماهي هواياتك؟

الغوص، والدراجات النارية، والسفر.

أين تجد سعادتك؟

سعادتي أراها في وجوه أبنائي، وفي وجودهم حولي، وفي نجاحهم، وفي كل ما يسعدهم.

لو قررت السفر، فأين تسافر؟ ولماذا؟

بالطبع تركيا هي الخيار الأول بالنسبة لي، فأنا أحب هذا البلد، بما فيه من طبيعة خلابة، وأكل متنوع، ومناخ جميل.

ماهي الحكمة التي ترددها دائماً؟

لا ترمي مشاكلك على الآخرين، ولا تنقلها معك للعمل.

ماهي نقطة ضعفك؟

الطيبة الزائدة، والتي أصبحت نقطة ضعف في هذا الزمن.

أمنية تحققت وأخرى تتمنى تحقيقها؟

أمنيته التي تحققت هي بكل تأكيد عملي في البنا، والأمنية التي أود تحقيقها هي رؤية أولادي وهم يحققون ذاتهم وأهدافهم وأحلامهم، وأرى السعادة في وجوههم.

باقية ورد لمن تهديها؟

أهديتها لابنتي الغالية "روان".

ماهي أكلتك المفضلة؟

أحب الأكلات غير المألوفة بشكل عام، والأكل الإيطالي بشكل خاص.

من هو أقرب الناس إليك؟

ابن خالتي جاسم حاجي وهو صديقي في البنا وخارجها.

شي لا يفارقك أينما ذهبت؟

صور أولادي التي تلازمني في كل مكان.

كلمة أخيرة؟

أود في ختام هذه المقابلة أن أتقدم بخالص الشكر والتقدير والعرفان لكل من زاملتهم وعملت معهم وخاصة من الأجيال التي سبقتنا، والذين تعلمنا منهم الكثير، وكلي شوق للالتقاء بهم مجدداً، كما أشكركم على هذه المقابلة وعلى جهودكم في إعداد "البيان".

ضيفنا في هذا العدد شخصية محبوبة ومقدرة من الجميع، لا يتوانى في تقديم المساعدة والنصح للآخرين، ويحرص دائماً على إرضاء كل من يقصده في أي عمل، يؤمن دائماً بأن احترام النفس هو ما يجعل الآخرين يحترمونه، وأن الإبتسامه هي المفتاح الأول لكل القلوب المغلقة. يحن للزمن الجميل على الدوام، ذلك الزمن الذي كانت سماته البساطة والألفة والمحبة، ذلك الزمن الذي كانت تحكمه منظومة القيم والتقاليد والعلاقات الإنسانية الراقية، ذلك الزمن الخالي من المصالح والأهواء والماديات.

يرى سعادته في سعادة أبنائه فهم أغلى ما عنده في هذه الحياة وهم قلبه حينما يتجسد في صورة إنسان.

ضيفنا هو منير علي حسين رحمة من دائرة الورش المركزية والذي كان لنا معه الحوار الآتي:

هلا عرفتنا عن نفسك؟

منير علي حسين رحمة، من مواليد التاسع من ديسمبر 1969، متزوج ولي من الأبناء أربعة وهم: إلياس، روان، رناد، وهادي. حاصل على شهادة الدبلوم العالي من المملكة المتحدة، وأعمل في شركة البنا منذ العام 1992.

أخبرنا عن قصة انضمامك للشركة؟

انضمامي للشركة كان في الفترة التي كانت فيها الشركة تستعد لافتتاح الخط الرابع، وقتها كنت أدرس الهندسة المدنية في جامعة البحرين، تقدمت بأوراقتي المطلوبة وتم قبولي للعمل في الشركة تحت برنامج التدريب الصناعي في تخصص المركبات والآليات الثقيلة، وكانت مدة هذا البرنامج ثلاث سنوات، انضمت بعدها لدائرة الورش المركزية، والتي لازلت أعمل فيها إلى الآن.

هل قامت الشركة بتطويرك من الناحية الأكاديمية؟

بالطبع، والبنا تعتبر من الشركات الرائدة وصاحبة السبق في هذا المجال، ففي العام 1995 تم ابتعاثي للمملكة المتحدة لمدة عامين لدراسة تخصص هندسة المركبات، والتي على إثرها حصلت على الدبلوم العالي في هذا المجال، وأستطيع القول أن تلك الفترة كان لها الدور الإيجابي الكبير في حياتي المهنية.

ما الفرق بين الماضي والحاضر في البنا؟

الفرق شاسع بين الماضي والحاضر، وهذا الأمر لا ينطبق على البنا فقط، بل في كل جزئيات حياتنا، فطبيعة الإنسان مجبولة على الحنين للماضي، ولهذا تجدني أحن جداً لبدائياتي في البنا، وإلى تلك السنوات التي كانت تتميز بالبساطة والعفوية وجمال الروح والألفة التي كانت سائدة بين الجميع، وهذه طبيعة الحال أمور نفتقدها في الوقت الحالي.

ما هي أبرز الصعوبات التي تواجهونها أثناء أدائكم للعمل؟

هناك العديد من الصعوبات التي تواجهنا أثناء أدائنا للعمل وأبرزها هو السرعة في إنجاز العمل مع الالتزام الكامل بقواعد السلامة، كما أننا نجد صعوبة أحياناً في إقناع بعض الدوائر بأننا نقوم بترتيب عملنا على قاعدة الأهم ثم المهم، بالإضافة إلى أن الميزانية المخصصة لنا غير كافية، خاصة ونحن نقوم بخدمة كل الدوائر في الشركة.

ماذا أعطتك البنا؟

أعطتني البنا الكثير، فهي التي أمدتني بالعلم والخبرة، وعلمتني كيف أواجه الحياة، وكيف أتعلم على نفسي وأكون شخصاً منتجاً في الحياة.

هل كان للجيل السابق دوراً في كل ما وصلتم له؟

بكل تأكيد، فنحن قد تعلمنا من الجيل الذي سبقنا الكثير من الأمور، ولحسن حظنا كان أغلبهم من الجيل المؤسس للشركة، حيث تعلمنا من خبراتهم الكثير، وهم السبب



## Alba Marks International Labour Day with Family Day Event

Alba marked International Labour Day with a spectacular Family Day event, which was held for all Alba employees and their families at Adhari Park on May 1st 2017.

The day-long event had activities for the entire family and comprised games, refreshments, competitions, music and entertainment.

In addition, there were different presentations on Safety, Health and Environment conducted by the Ministry of Interior (MOI) as well as free medical check-ups for visitors.

## البا تقيم مهرجان اليوم العائلي احتفالاً بيوم العمال العالمي

احتفلت البنا بيوم العمال العالمي من خلال إقامة مهرجان اليوم العائلي لجميع موظفي الشركة وعائلاتهم بمنتهى عذاري بتاريخ 1 مايو 2017.

وقد اشتمل المهرجان على العديد من الفعاليات الترفيهية لكافة أفراد العائلة، كالألعاب والمسابقات، إلى جانب المرطبات والموسيقى وغيرها.

كما تضمن هذا المهرجان عروض توضيحية من قبل وزارة الداخلية، تطرقت للعديد من المواضيع المتعلقة بالسلامة والصحة والبيئة إلى جانب إجراء فحوص طبية مجانية للجميع.





### Alba Received Dar Al-Manar Centre

In line with the Company's commitment towards society development, Alba received on April 4, 2017, a group from Dar Al-Manar Centre at Alba Club.

The group was given a brief introduction on Alba's history and an informative presentation on healthy lifestyles by Alba's gym instructors. The visitors enjoyed using Alba club facilities as well as playing traditional Bahraini games and music.

### البا تستضيف دار المنار لرعاية الوالدين

استضافت الشركة بنادي البا مجموعة من أعضاء دار المنار لرعاية الوالدين بتاريخ 4 أبريل 2017. حيث جاءت هذه الزيارة ضمن الجهود التي تبذلها الشركة في تنمية المجتمع المدني والنهوض بأفرادهم. وقد تعرف الزوار على تاريخ الشركة وأهم مراحل النمو والتوسع التي مر بها المصهر منذ تأسيس الشركة، كما قام أخصائي التغذية في النادي بإعطاء محاضرة توعوية عن أهمية المحافظة على الرشاقة والنظام الغذائي المتوازن لفئة كبار السن. وقضى الزوار أوقاتاً ممتعة في استخدام مرافق النادي المختلفة وتبادل الأحاديث الودية مع فريق نادي البا.

### CFO Group Holds a Mini Town Hall

CFO Group, led by CFO Ali Al Baqqali, held a mini Town Hall meeting on April 4, 2017, at the Oasis Hall, to convey the targets for 2017 as well as discuss CFO group's performance indicators in Safety, Training, Financial Efficiency and Titan II on the back of CEO's Expectations and Town Hall Meetings 2017.

During the session, Ali thanked all employees for a fruitful 2016 and urged them all to keep up the momentum in order to fulfil the Group's targets and sustain Alba's competitive edge in the industry.

### اللقاءات العمالية المصغرة لمجموعة الشؤون المالية

عقد الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي لقاءً عمالياً مصغراً بتاريخ 4 أبريل 2017، وذلك في قاعة الواحة بالشركة بحضور موظفي المجموعة للتعرف على أهم مؤشرات قياس الأداء في مجالات السلامة والتدريب وإدارة التكلفة والمرحلة الثانية من مشروع تايين، بناءً على توقعات الرئيس التنفيذي للعام 2017. كما أعرب الرئيس التنفيذي للشؤون المالية عن بالغ شكره وتقديره لموظفي المجموعة على الجهود التي بذلوها في العام 2016، وحثهم على مواصلة هذا الزخم من أجل تحقيق أهداف المجموعة والحفاظ على القوة التنافسية للشركة في الصناعة.

## Fabrication of 1<sup>st</sup> Pot Shell for L6

The fabrication process of the 1st Pot Shell for Alba's Line 6 was successfully completed ahead of time on April 26, 2017. The Pot Shell passed the technical acceptance test which was done by EGA's technical team in coordination with Bechtel and Alba's L6 Project team. On this occasion, Director Line 6 Project and Engineering Shawqi Al Hashmi along with Manager Line 6 Engineering & Technology Transfer Paul Otteson and other employees from Alba visited Ahmed Mansoor Al-A'ali Co. on Thursday, April 27, 2017, to celebrate this milestone.

### تصنيع أول هيكل خارجي لخلايا صهر الخط السادس

انتهت عملية تصنيع أول هيكل خارجي لخلايا الصهر في الخط السادس بنجاح، وذلك بتاريخ 26 أبريل 2017. وقد حصل الهيكل على موافقة الفريق التقني المتخصص تمهيدا لاستخدامه في مشروع الخط السادس حال الانتهاء من العمليات الإنشائية والهندسية. وقد قام المدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي، إلى جانب مدير الشؤون الهندسية والتقنية بالخط السادس بول أوتيسون، بزيارة موظفي شركة أحمد منصور العالي بتاريخ 27 أبريل 2017، وذلك للاحتفال بهذه المناسبة الهامة في مسيرة تنفيذ مشروع الخط السادس للتوسعة.

## IATF 16949:2016 Awareness Session

A two day awareness workshop for the requirements of the IATF 16949:2016 Standard was conducted by TQMI India consultant, from April 4 to 5, 2017, at Alba Club. The session was opened by CMO Khalid A. Latif, who welcomed the participants and emphasized the importance of the certification in light of Line 6 and our future market in the automotive sector. The session was attended by Manager Customer Technical Support Hussain Al-Malali along with the steering committee members.

### تنظيم ورشة تعريفية بنظام الجودة أي أي تي إف 16949

عقدت مجموعة شؤون التسويق ورشة تعريفية متخصصة بنظام الجودة أي أي تي إف 16949، حاضر فيها مجموعة من المستشارين في مجال إدارة الجودة بتاريخ 4-5 أبريل 2017 بنادي البيا. وقد افتتح الورشة الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف والذي رحب بكافة المشاركين، وأكد على أهمية هذه الشهادة بالنسبة لمشروع الخط السادس والفرص المتاحة في قطاع صناعة السيارات. وقد حرص أعضاء اللجنة العليا لهذه الشهادة بقيادة مدير دائرة الدعم التقني للعملاء حسين الملاي على الحضور والتعرف على طبيعة الحصول على هذه الشهادة التقنية المتخصصة.

## Alba Holds Injaz Session

Alba continued its support for InJaz Bahrain organisation by hosting a specialized training session for the participants in the flagship "company" program contest on April 5, 2017, at Alba. A total of 25 students from various secondary schools in the Kingdom of Bahrain were given tips and techniques on the best methods of presenting their products and getting the buy-in from potential investors, which are crucial factors in the company program competition.

### البا تعقد ورشة تدريبية لطلبة إنجاز

واصلت البيا دعمها لبرامج مؤسسة إنجاز البحرين عن طريق ورشة تدريبية متخصصة للمشاركين في برنامج "الشركة"، وهو أحد البرامج الرئيسية في المؤسسة، وذلك بتاريخ 5 أبريل 2017. وبلغ عدد المشاركين في الورشة 25 طالبا، يمثلون المدارس الحكومية المشاركة لهذا العام، وقد حصل المشاركون في الورشة على عدد من النصائح والتوجيهات لتقديم المنتجات والحصول على موافقة المستثمرين المحتملين، وهو جزء هام من البرنامج.



## Conclusion of Alba Squash Tournament

Alba's Squash Tournament concluded on April 18, 2017, with the final matches and awarding ceremony. The 1st place winner was MB Reddy from OpEx, while the 2nd place winner was Anand Maurya from Power Maintenance and 3rd place winner was Rui Braga from L6 Expansion Project.

### ختام مسابقة البيا للسكواش

اختتمت الشركة فعاليات مسابقة السكواش بين موظفي الشركة على ملاعب نادي البيا بتاريخ 18 أبريل 2017، بعد مجموعة من المباريات التي تنافس من خلالها اللاعبون لنيل اللقب في المباراة النهائية. وقد حصل الموظف إم بي ريدي من دائرة التميز التشغيلي على المركز الأول في البطولة، بينما حاز الموظف أناند موريا من دائرة صيانة الطاقة على المركز الثاني، وذهب المركز الثالث إلى الموظف روي براغا من فريق مشروع الخط السادس للتوسعة.



## Safety Tomorrowland:

Endless Ambitions and Limitless possibilities



Alba's flagship summer safety campaign started with an impressive opening ceremony that was attended by the Chairman of Alba's board of directors Sh. Daij Bin Salman Al Khalifa, Alba CEO Tim Murray, members of the Executive Management team and the rest of the management team from various departments.

The opening ceremony was thoroughly covered by members of the local press and in this issue, we ask a few of the reporters who covered the ceremony about their opinion and impression following the launch of Safety Tomorrowland camping:



**Yusra A. Aziz**  
From  
**Al-Watan**

Our first interview with Yusra A. Aziz, the field reporter from Al-Watan Newspaper, who expressed her happiness and delight for participating in this year's event. She added: "I was very impressed with the level of professionalism in organizing every aspect of the opening ceremony. All the sessions were properly planned and orchestrated from the moment we stepped into the Oasis hall until the last minute of the opening ceremony, which indicates the high calibre of the organizing team and their proven record in holding similar events. It also shows the care that Alba directs towards the safety and well-being of its employees. I believe that organizing such elaborate campaigns helped in reinforcing the principals of safety and boost the morale of employees towards more success and growth in the near future."

Yusra continued by saying: "This is my first time attending an opening ceremony like the one I attended in Alba. And I must say that I was very impressed by the uniqueness of this atmosphere that the venue has provided and we are very proud to have major companies like Alba in the Kingdom of Bahrain with such an advanced level of care and awareness about safety aspects and I look forward to participating in all the future programs in the company. I was so impressed by the level of hospitality that the organizers have shown and the core of Alba chairman's message Sh. Daij Bin Salman Al Khalifa. It is truly something that we should all be proud of."

لقاؤنا الأول كان مع يسرا عبدالعزيز من صحيفة الوطن، والتي أبدت إعجابها بحفل الافتتاح، وقالت: "سعدت جدا بالدعوة التي تلقيتها من شركة البيا لحضور حفل افتتاح حملة السلامة في أرض الغد، وأعجبت كثيراً التنظيم الرائع من قبل المنظمين لهذه الحملة. وأضافت يسرا: كل شيء كان معداً بإتقان من لحظة وصولنا للشركة وحتى مغادرتنا لها في نهاية الحفل، وهذا إن دل فإنما يدل على الاحترافية والخبرة الكبيرة التي تملكها الشركة في مجال تنظيم حملات السلامة والذي ينعكس بشكل إيجابي في ترسيخ ثقافة السلامة لدى كل موظفي الشركة، ويكون له الأثر الكبير في أي تقدم قد تصبو إليه الشركة في مجال السلامة والصحة والبيئة."

وتابعت يسرا: "هذه هي المرة الأولى التي أحضر فيها حفل افتتاح إحدى حملات السلامة بشركة البيا، حيث لم يسبق لي الحضور سابقاً، ولكن الأجواء الجميلة التي رأيتها خلال هذه المشاركة تشجعتني على الحضور مجدداً في كل حملات السلامة التي ستقيمها الشركة في المستقبل." وأضافت يسرا: "يحق لنا أن نفخر بوجود هذه الشركات الرائدة والعملاقة في البحرين التي تضع سلامة وصحة موظفيها في قمة أولوياتها، وهو ما ينعكس على الأداء والتقدم والرفق الذي تحقته الشركة في جميع المجالات." كما أشادت يسرا بكلمة رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج آل خليفة خلال حفل الافتتاح والتي لامس فيها كل القضايا والأمور المهمة بما فيها الظروف التي واجهتها البيا في شهر أبريل الماضي، وتأكيد على أن قضايا السلامة وسلامة كل فرد في الشركة هي من أولويات الشركة بل وتمثل العصب الرئيسي لكل نجاحات الشركة.

## السلامة في أرض الغد

طموح يعانق غنان السماء ولا يحده الفضاء

أطلقت البيا بداية الشهر الحالي حملتها للسلامة تحت عنوان "السلامة في أرض الغد"، وشهد حفل افتتاح الفعالية حضور رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة والرئيس التنفيذي تيم موري وأعضاء الإدارة التنفيذية، وجمع من موظفي الشركة وعدد من الضيوف.

وشهدت الحملة تغطية متميزة من قبل الصحف ووسائل الإعلام التي واكبت الحدث وأبرزت الفعالية في صفحاتها ومواقعها الإلكترونية. البيان التقت بالصحفيين وممثلي وسائل الإعلام الذين حضروا هذه الفعالية وسألته عن إنطباعاتهم وآرائهم وكيف شاهدوها بعيونهم من خلال المقابلات التالية:



**Nader Abbas**  
From  
**Akhbar Al Khaleej**

Our second interview was with media coordinator in Akbar Al Khaleej Newspaper Nader Abbas, who emphasized on the important role played by Alba in promoting industrial safety in Bahrain. In fact, Alba's success in leading safety initiatives has given the company a good reputation in the region as a leading aluminium smelter in terms of HSE standards.

Nader added by saying that the Company's track record in winning local and international awards and recognitions in the field of industrial safety is a true evidence on the level of care and attention that the company's management is giving to safety topics and aspects. He also mentioned that the timing of the summer safety campaign to start just before the beginning of the summer season and the month of Ramadan is ideal in preparing the employees and raising their awareness about safety topics and the most suitable techniques to beat the heat and work safely in the summer months.

He explained, "The opening ceremony was an impressive representation of the level of creativity reached by the organizing committee in terms of the selection of decorative artworks, slogans, designs and selection of safety movies and educational material. It was a simple, yet very effective method to communicate the most important safety messages and guidelines."

ثاني لقاء اتنا كانت مع نادر عباس علي من صحيفة أخبار الخليج والذي شدد على الدور الكبير الذي تلعبه البيا في مجال الاهتمام بالسلامة، حتى صارت البيا من الشركات التي تعد نموذجاً يحتذى به في كافة الشركات والمؤسسات الصناعية، وهذا لا ينطبق فقط على الشركات البحرينية بل تعدت البيا ذلك لتكون نموذجاً على المستوى الدولي.

وبمجرد النظر لحفلات التكريم والجوائز العالمية التي تفوز بها الشركة في هذا المجال، يمكن لأي مراقب وببساطة تامة معرفة كيفية تعاظم الشركة مع قضايا السلامة والصحة والبيئة والحرص الكبير الذي تبديه الشركة في هذا المجال.

وشدد نادر على التوقيت المميز الذي اختارته البيا لإطلاق هذه الحملة وتزامنه مع قرب حلول شهر رمضان المبارك والذي تكون فيه التحديات في مجال السلامة أكبر، وخصوصاً مع دخول فصل الصيف وبقاء العمال بعيدين عن تناول الطعام والشراب طوال ساعات الصوم.

وأضاف نادر: "استوقفتني التنظيم المميز الذي شاهدته في حفل الافتتاح وكيفية اهتمام منظمي الحملة بكل التفاصيل الصغيرة والتي ساعدت ليخرج الحفل بأبهى وأزهى حلة، كما لفت نظري التصميم الأكثر من رائع للمكان وطريقة ربطه بشعار وأهداف الحملة، وأعجبتني جدا الفيلم التوعوي المعني بالسلامة الذي تم عرضه في الحفل حيث سعی لإيصال رسائل واضحة وبإيجاز وفي فترة قصيرة بعيداً عن الإسهاب والإطالة غير اللازمة".



## An impressive Shift in safety

البا حققت نقلات نوعية وكبيرة في مجال السلامة

### Isa Al Aradi From Alyam



Our next interview was with Isa Al Aradi from Al-Ayam Newspaper who observed the tremendous amount of work and effort done by the employees and management of the company over the years in reducing the number of injuries and creating a safer environment, where employees feel the urgency and true ownership of safety in whatever task or job they are carrying out during working hours. He also focused on the importance of using visually attractive signage and artworks all over the plant in grabbing the attention of employees and breaking the daily work routine for many employees. He also shared that he did not expect to see Alba with many messages written and displayed in many colours and themes. And he was equally impressed by the creativity of the opening ceremony and the effective participation of Alba Chairman in motivating the employees and pushing them towards more success and True ownership of safety.

كما كان لنا لقاء مع عيسى العرادي من صحيفة الأيام والذي أكد على المستوى الكبير الذي وصلت له الشركة في مجال السلامة، وقال العرادي: "ما حققتة البا خلال السنوات السابقة حتى يومنا هذا من تطور كبير ونوعي في مجال السلامة والصحة والبيئة لم يأت من فراغ، بل هو نتاج عمل وجهد كبيرين، وهو ما جعل الشركة رائدة في مجال السلامة والاهتمام بالعنصر البشري.

وتابع العرادي: "بمجرد قيام أي فرد بزيارة البا يستطيع إدراك ومشاهدة ما توليه الشركة من اهتمام كبير في هذا المجال من خلال الملصقات واللافتات والإرشادات الموجودة في كل زاوية من زوايا الشركة، كما أن الشركة وبحسب علمي ترصد مبالغ نقدية وحوافز لكل من يستطيع إيصال فكرة أو مقترح من قبل موظفيها في مجال تحسين ظروف وسلوكيات السلامة والارتقاء بها نحو الأفضل، وهذا ما عزز مستوى الوعي لدى كل الموظفين بأهمية السلامة وجعلها من صميم عمل كل موظف في البا.

كما أن الحملة هذا العام تميزت بالتنظيم الرائع والذي أشعرنا بالجهد الكبير الذي بذله المنظمون في سبيل إنجاح هذه الفعالية وإظهارها بالمظهر المميز الذي كانت عليه في يوم الافتتاح. كما أن الحضور الرفيع من قبل مسؤولي الشركة، وعلى رأسهم رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيح ال خليفة والرئيس التنفيذي وأعضاء الإدارة التنفيذية، يعكس مدى الاهتمام من قبل الإدارة وحرصهم على مشاركة موظفي الشركة في هذه الفعاليات."

## Transparency and Honesty with the Press

الشفافية والصراحة مع الصحفيين وكافة وسائل الإعلام

### Zainab Ismail From Akhbar Al Khaleej



Our last interview was with Zainab Ismail from Akhbar Al Khaleej printing house, who began her talk by praising the impressive arrangements of the opening ceremony. She added " Every small detail was taken care of: from the invitations, to the parking spaces, to the seating arrangements and ending with the actual program and the decorations that blended cleverly with the central theme of the safety campaign for this year. This shows the great level of experience in arranging similar events." Zainab was also impressed with the level of transparency and honesty shown by the Chairman of Alba's board of directors in sharing the latest updates about the company with the members of the press and she added that all members of the local press were given direct and easy access to the chairman sh. Daij Bin Salman Al Khalifa and the CEO Tim Murray, which reflects a genuine interest in building a strong relationships between Alba and the local and international press, which in turn, will help in building the long term reputation and sustainability of the company for many years to come.

لتأونا الأخير كان مع زينب إسماعيل من صحيفة أخبار الخليج والتي أشادت بالبرنامج المتم والمفيد الذي تخلله حفل الافتتاح في حملة "السلامة في أرض الغد"، وأضافت: "تميز حفل الافتتاح بالتنوع كما أن الوقت الذي كان مخصصاً لكل فقرة تميز بالإيجاز المفيد وعدم الإطالة، وهو يدل على التحضير الجيد والمسبق للمنظمين واهتمامهم بكافة التفاصيل."

وأكدت زينب على الشفافية والصراحة الكبيرة التي اتسمت بها كلمة رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيح آل خليفة من خلال تطرقه لما مرت به الشركة من ظروف خلال الأسابيع الماضية وجعله كل الحضور - بما فيهم الصحفيين ووسائل الإعلام - في صورة كل ما حدث.

وأشارت زينب لتعاون المنظمين وبالأخص فريق العلاقات العامة في الشركة من خلال تسهيلهم لنا كل ما نحتاجه، بما في ذلك الوصول لرئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي للحديث معهم وأخذ بعض التصريحات والمعلومات منهم والتي هي من صلب عملنا الصحفي.

كما وأشادت زينب بإقامة هذه الفعاليات بشكل مستمر وعلى مدار العام، لما لها من أثر كبير في تعزيز مبادئ ومفاهيم السلامة لدى كل العاملين ومدى ما تخلقه من أجواء تساعد في بث الحماس والتشجيع في نفوس الموظفين. كما أنها تساعد في إزالة كل الجواجز بين الإدارة العليا من جهة وكل موظفي الشركة من جهة أخرى، وصولاً لتحقيق الأهداف المنشودة والغايات العليا.



## HH THE DEPUTY AMIR VISITS ALBA



HH the Deputy Amir tours Line 4 during his plant visit

ALBA's importance to the national economy was highlighted by His Highness the Deputy Amir and Crown Prince, Shaikh Hamad bin Isa Al Khalifa, when he visited the plant on Monday, May 3.

HH Shaikh Hamad praised the company's key role in generating export earnings for Bahrain; in supplying raw materials for the country's downstream aluminium industries and in providing training to develop hi-tech skills among the Bahraini workforce.

His Highness arrived at the administration building, where he was welcomed by HE Mr Yousuf Al Shirawi, ALBA Chairman and Minister of Development and Industry; HE Mr Habib Qassim, Commerce and Agriculture Minister and ALBA Deputy Chairman; Shaikh Isa bin Abdulla Al Khalifa, Under-Secretary at the Ministry of Development and Industry and ALBA board member, and Karim Salimi, ALBA Acting Chief Executive.

HH the Deputy Amir viewed an exhibition of photographs, showing developments at ALBA since 1969, when HH the Amir, Shaikh Isa bin Sulman Al Khalifa, laid the foundation stone.

His Highness then toured the smelter, accompanied by Mr Salimi and senior management. He was briefed on the facilities, including Line 4,

Casthouse 2 and the fume treatment plant.

Mr Shirawi said His Highness's visit gave a major boost to ALBA and its employees. It also reflected HH the Deputy Amir's keen interest in Bahrain's industrial development.

His Highness expressed his great satisfaction that Bahrainis comprise 87 per cent of the company's workforce. He also welcomed ALBA's commitment to training, especially the huge programme to provide advanced technological skills to the 500 young Bahrainis recruited as a result of the Line 4 expansion.

### SUMMER JOBS ON OFFER

ALBA is looking for students to work for the company during their summer vacation. Children of employees interested in the holiday jobs are invited to apply to the head of recruitment in the Personnel Department (CC 14) by the end of May. Applicants must have completed their secondary level 2. Students who worked at ALBA last year will not be considered this time, so that other youngsters will have a chance of gaining valuable work experience.

### ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

## A Snapshot from Alba History

### أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كتشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البيا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها

## لمحة من تاريخ البيا

# البيانات

النشرة الإخبارية لألنيوم البحرين

المجلد ٢٢ الإصدار السابع ١٣ مايو ١٩٩٣

## سمو نائب الأمير المفدى يزور البيا

صاحب السمو نائب الأمير المفدى يشاهد النشاط الانتاجي في المسبك الجديد رقم ٢



بينها محطة الكهرباء الجديدة وخط الصهر الرابع والمسبك رقم ٢ ووحدات معالجة الابخرة وحماية البيئة . وفي ختام الجولة صرح سعادة السيد يوسف احمد الشيراوي قائلا ان الزيارة الكريمة لسمو نائب الامير المفدى هي وسام فخر واعتزاز للشركة والعاملين فيها . كما وعبرت الزيارة الكريمة عن اهتمام سمو نائب الامير المفدى بالتنمية الصناعية للبحرين . كما وأعرب سموه حفظه الله عن عميق ارتياحه لوجود ٨٧ في المائة من العاملين في الشركة من أبناء البحرين . وأثنى على حرص الشركة واهتمامها بتدريب أبناء البلاد ، وخاصة خطة التدريب الواسعة لخلق وتطوير المهارات التكنولوجية المتقدمة بين ٥٠٠ شاب بحريني تم توظيفهم خصيصا لخط الصهر الرابع .

### توظيف الطلبة في العطلة الصيفية

قررت البيا توظيف عدد من الطلاب للعمل خلال العطلة الصيفية وذلك لابناء العاملين في الشركة الراغبين في الالتحاق بهذه الاعمال. يتعين على الراغبين تقديم طلباتهم معنونة الى رئيس قسم التوظيف بدائرة شؤون الموظفين ( برید ١٤ ) في موعد أقصاه ٣١ مايو الجاري . سوف يقتصر التوظيف على الطلبة الذين اتموا الصف الثاني ثانوي فما فوق . ويستثنى الطلبة الذين سبق لهم العمل في الشركة خلال عطلة صيف العام الماضي وذلك لاتاحة الفرصة لغيرهم من ابناء العاملين لاكتساب الخبرة في العمل .

الزيارة الكريمة التي تفصل بها لالبا صاحب السمو الشيخ حمد بن عيسى آل خليفة نائب سمو امير البلاد المفدى ولي العهد الامين القائد العام لدفاع البحرين ، يوم الاثنين الموافق ٣ مايو ١٩٩٣ ، ابرزت اهمية ومكانة البيا في هيكل الاقتصاد الوطني . فلقد اشاد سموه حفظه الله بالدور الكبير للشركة والمتمثل في تحقيق ايرادات تصدير وقيمة للبلاد و امداد صناعات الاننيوم التحويلية المحلية بحاجتها من المعدن الاولي فضلا عن ايجاد وتطوير المهارات التكنولوجية العالية من خلال تدريب البحرين . فعند وصول سمو نائب الامير المفدى الى مبنى الادارة العامة للشركة كان في استقبال سموه ، وزير التنمية والصناعة رئيس مجلس الادارة سعادة السيد يوسف احمد الشيراوي وسعادة السيد حبيب احمد قاسم وزير التجارة والزراعة نائب رئيس مجلس الادارة والشيخ عيسى بن عبداللهم آل خليفة وكيل وزارة التنمية والصناعة عضو مجلس الادارة و عبدالكريم سليمي الرئيس التنفيذي بالوكالة وكبار الاداريين .

بعد ذلك طاف سموه حفظه الله بمعرض الصور تمثل مناسبات واحداث هامة في تاريخ الشركة وما شهدته من توسعات وتطوير منذ تفضل حضرة صاحبه السيسمو الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة امير البلاد المفدى بوضع حجر الاساس في عام ١٩٦٩ . وبعد استراحة قصيرة قام سمو نائب الامير المفدى بجولة استطلاعية الى عدد من اقسام الصهر يرافقه الرئيس التنفيذي بالوكالة عبدالكريم سليمي وكبار الاداريين في الشركة . واستمع سموه حفظه الله الى شرح عن نشاطات مختلف الاقسام ومن

## Ebrahim Al Qallaf

### A RISING STAR IN BODYBUILDING

The Kingdom of Bahrain is the birthplace of many sportsmen and women in various fields of sports on the individual or team basis. These champions are distinguished by their dedication and strong will power, which enabled them to raise the Kingdom's flag in many international areas and competitions.

The Kingdom of Bahrain is the birthplace of many sportsmen and women in various fields of sports on the individual or team basis. These champions are distinguished by their dedication and strong will power, which enabled them to raise the Kingdom's flag in many international areas and competitions.

Bodybuilding is considered as one of the prestigious fields of sports in Bahrain and in recent years, many champions from Bahrain managed to secure impressive results on the local and regional levels.

Recently, employee Ebrahim Al Qallaf won a the title of "Classic Physique" competition, held in New Zealand, which enabled him to earn his licence to participate professionally in international events, making him the first professional Arab bodybuilder in this category and the second professional Bahraini to earn his license after the champion Sami Al Haddad. When we asked him about his history with the sport, Ebrahim recalled that he started to develop an interest in body building since his teenage years, when his introduction to the sport came after spending 20 years in Saudi Arabia as an amateur gymnastics player.

And after finishing for his studies, Ebrahim came back to Bahrain to focus more on bodybuilding in the year 2000. This was the same period when he was asked by his personal trainer to participate in the Eastern Province competition in Saudi Arabia, and he

was fortunate to win the first place in that contest, which was the starting point of a long a prosperous journey in bodybuilding.

As for the championships that Ebrahim participated in, he mentioned that the long list of competitions and championships includes local, regional and international events that were held in Bahrain, Japan, Jordan, Spain, and the Masters championship in Moscow. These participations results in a total of 22 gold medals and many titles throughout the years.

Ebrahim latest achievement was a turning point in his career after which he became a professional bodybuilder, which will enable him to participate in more advanced competitions and attempt to win more prestigious awards and titles. He also admits that competing at higher levels is not easy, as this sport requires a lot of dedication, time, effort and costs, which he has to cover from his own finances. The next target for our rising star is to win the title of Mister Olympia in Las Vegas, USA. We wish our champion all the best of luck in this challenge.



## ابراهيم القلاف

### أول عربي يصل لمرحلة الاحتراف في رياضة كمال الأجسام

تعد رياضة كمال الأجسام من الألعاب الرياضية العريقة في البحرين والتي تمتلك سجلاً ذهبياً ناصعاً من الإنجازات والبطولات على كافة المستويات، حتى صارت لمملكة البحرين مكانة متقدمة على الساحة الخليجية والعربية والآسيوية وحتى على المستوى العالمي.

مؤخراً فاز اللاعب إبراهيم حبيب القلاف أحد موظفي البنا ببطولة الهواة في فئة الكلاسيك فيزيك التي أقيمت في نيوزلندا والتي خولته ليدخل عالم الاحتراف، وليصبح أول لاعب عربي محترف في هذه الفئة وثاني لاعب بحريني يصل لمرحلة الاحتراف بعد البطل البحريني واللاعب الكبير سامي الحداد.

ألتقيناه وسألناه عن بداياته في هذه اللعبة فقال: "هذه اللعبة كانت تستهويني منذ أيام الطفولة ولكن البداية كانت من العام 1999 وكنت وقتها أبلغ من العمر 17 عاماً حيث كنت

أدرب على هذه الرياضة، كما كنت أعب لعبة الجمباز في مدارس المملكة العربية السعودية التي عشت فيها قرابة العشرين سنة. وبعد إتمامي للثانوية في عام 2000، عدت للبحرين وواصلت تدريباتي بشكل أكبر، وبعد أربعة أشهر طلب مني المدرب الذي كان يشرف على تدريبي المشاركة معهم في بطولة المنطقة الشرقية لكمال الأجسام والتي أقيمت في المملكة العربية السعودية. ولحسن حظي تمكنت من إحراز المركز الأول في هذه البطولة، والتي أهلتني إلى المشاركة في بطولة المملكة العربية السعودية الكبرى، ومن هنا كانت البداية والانطلاقة.

وعن البطولات التي شارك فيها، يقول حبيب: "شاركت في العديد من البطولات على المستوى المحلي والدولي ومنها البطولة الآسيوية في البحرين واليابان، بطولة العالم في إسبانيا، بطولة العرب في الأردن، البطولة الخليجية في البحرين وبطولة ماستر أولمبيا في موسكو."

وبسؤالنا إياه عن البطولات والميداليات ذكر إبراهيم تحقيقه ما يقارب من 22 ميدالية ذهبية، بالإضافة الى عدد كبير من الميداليات

## Nada Naji

THE DESTINY OF THE BELOVED PALM TREE

كتبت : ندى ناجي.... ماهو مصير النخلة؟

The palm tree has been considered for many years as a source of inspiration for many poets, writers and artists. It became a foundational part of the local culture that no household was found without having pieces of products that originated from the palm tree. In fact, the old craftsmen in Bahrain learned how to make the best possible use of the various parts of the palm tree: its thorns were used to building roof tops and carpets, and from its leaves bags and containers were produced to store food and other items and from the small parts of the branches, small handheld fans were crafted to reduce the heat of the summer season.

But with time and changes in life style, the palm tree started to lose its charm and usefulness and with the prosperity that oil brought to the local families, modern manufacturing techniques replaced the useful parts that were produced from the palm tree and the number of planted trees started to reduce drastically over the years. The main reasons for the decline in number of palm trees can be outlined as follows:

- Increase in the saline found in soils.
- Limitation in the agricultural lands
- Decrease in soil fertility over the years
- Decline in the number of full time farmers
- Lack of awareness among the public
- The slow rate of development in this sector
- The availability of other alternatives to the palm tree in recent years.

As a result, the palm tree was replaced with other types of decorative trees that require less maintenance and care compared to palm trees. Observing the steady decline in the number of palm trees in recent years, the government of Bahrain encouraged major companies such as Alba to plant more trees and local trees on their premises, and Alba was one of the first companies in the kingdom to translate this vision into a reality and open HRH Princess Sabeeqa oasis and present it as a gift to its employees in a symbolic representation of the importance

of keeping up the rich tradition of agriculture in the kingdom of Bahrain.

IT IS OFTEN SAID: BE LIKE THE PALM TREE AND REWARD OTHERS WITH THE TASTE OF THE PALM DATES, EVEN IF OTHERS CAST THEIR STONES AT YOU TO GET TO YOUR FRUITS.

يقال : كن كالنخيل عن الأقدار مرتفعاً ..  
يرمى بالحجر فيلقىه أطيّب الثمر

كثرت الأشعار والاقوال عن النخلة الشاهقة الباسقة التي رافقتنا منذ الصغر وكانت حاضرة في كل بيت، تظللتنا بظلها وتجدد علينا برطبها وخلالها فلا يخلوا بيت قديم من سعف النخلة وجذعها وجريدها.. إذ كانت النخلة مصدر عز وفخر وشموخ المواطن البحريني.

وكان الاعتماد على النخلة في الماضي بشكل كبير إذ يتم استخدامها في الكثير من أمور الحياة، فمن سعف النخيل يتم صناعة العريش الذي تفرش به أرضية البيت ويسمى بـ "الحصير" ومن خوص النخلة كانت تصنع السلالات التي تحفظ داخلها الملابس والتمور.. كما تصنع "المهفة" التي تستخدم للتهوية في الصيف والسفرة التي تفرش لتناول الطعام.

ولكن الوضع قد تغير الآن ويعود ذلك لتغير نمط الحياة وتطورها، ففي السابق كان الاعتماد على الزراعة والصيد للحصول على لقمة العيش، أما الآن فقد تغير الوضع مع ظهور النفط والغاز والصناعات الحديثة المصاحبة لهما.

وقد تزامن مع هذا التطور الكبير تغير البيوت والأثاث والأدوات التي تصنع من بعض الخامات الموجودة في النخلة والطين وبعض المعادن المتوفرة، ومع الصناعات الحديثة لم يعد المواطن يعول كثيراً على النخلة.. ولقد تقلص عدد النخيل في البحرين بشكل واضح وذلك لعدة أسباب أهمها:

- تملح الماء الارضي.
- تملح التربة الزراعية.
- ازدياد السكان والزحف العمراني.
- صغر المساحة الخصبة للزراعة.
- قلت عدد العاملين في المجال الزراعي.
- قلت الوعي البيئي والزراعي للمواطنين.
- عدم تطوير النظم الزراعية القديمة.
- عدم النظر للنخلة كمصدر متكامل للغذاء ويحقق نوع من الامن الغذائي المحلي.

ولقد أصبحت أشجار الزينة تنافس النخلة بشكل كبير وأصبحت الأشجار المرغوبة والمحبة للمواطن والسبب هو عدم حاجتها للصيانة الدائمة كما أن وجود الثمار في النخلة وعدم قطفها و"خرفها" يؤدي إلى قلة النظافة على الأرضية.

ولقد ارتأت وزارة الزراعة في البحرين أن النخلة والتي كانت رمز لمملكة البحرين وكانت تشتهر وتعرف بها أصبحت مهددة بشكل كبير فأصبحت المجمعات الزراعية التي تزرع النخيل وخاصة أنواع النخيل بالانقراض، ولقد كشفت وزارة الزراعة أن الشركات الكبرى في البحرين وخاصة شركة المنيوم البحرين من الشركات الرائدة والكبيرة في مجال المحافظة على البيئة وتشجيع الزراعة ويظهر ذلك جلياً في مشروعها "واحة سمو الاميرة سبيكة" وبالإمكان أيضاً أن تساهم الباء في تطوير الزراعة المحلية من خلال زراعة النخيل وبالذات النوع النسيجي بهدف زيادة عددها وتوزيعها، ثم بعد عام تصبح الفسائل جاهزة لزراعتها في أماكن متنوعة في الشركة أو إهدائها للعمال وموظفي الشركة لزراعتها في منازلهم مع تاريخ يوم الشجرة العالمي تحت عنوان "الشجرة المباركة".

Alba

Aluminium  
for the world

## "Launching Into the Future"

Our pioneering legacy as the region's first Aluminium producer enables us to utilize our expertise and limitless ambitions and launch into the future of our next phase of growth and progress.

With the completion of Line 6 Expansion Project, Alba is set to become the largest single site smelter in the world and the example of industrial excellence in the Kingdom of Bahrain.

www.albasmeter.com



Safety Tomorrowland is a reality that should start NOW. Urgency is the key to achieving our safety goals and the only path towards excellence can start with a true level of ownership in every task we carry out at Alba. We believe that Safety Tomorrowland is our next step towards Excellence"

السلامة في أرض الغد هو واقع يجب علينا العمل عليه الآن. السر في الوصول إلى أهداف السلامة مرتبط بمدى قدرتنا على تولي مسؤولية السلامة على أرض الواقع وفهم مواقع العمل. نؤمن بأن السلامة في أرض الغد هو الطريق نحو مستقبلنا ونجاحنا القادم



# مبارك عليكم الشهر

Ramadan Kareem

أجمل التهاني والتبريكات بمناسبة قرب حلول شهر رمضان المبارك. أعاده الله علينا وعليكم باليمن والخير والبركات. متمنين لكم أوقات سعيدة وأمنة حتى نحقق أهداف السلامة وأرض الغد ونصل إلى المستوى الأعلى من التميز.

Hearty congratulations on the Holy Month of Ramadan and wishing you and your families many happy returns. Together, we can achieve the goals of Safety Tomorrowland and the reach to the next level of Excellence.



البي

النيوم  
للعالم